CANADA
PROVINCE DU QUÉBEC
DISTRICT DE GATINEAU

MUNICIPALITÉ DE CHELSEA

MRC DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF GATINEAU

MUNICIPALITY OF CHELSEA

MRC DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

DEMANDE DE PARTICIPATION À UN RÉFÉRENDUM

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire soit la ou les personnes résidant sur le lot 3 756 388.

RÈGLEMENT NUMÉRO 1350-25

RÈGLEMENT DÉCRÉTANT L'ANNEXION D'UNE PARTIE DU TERRITOIRE DE LA VILLE DE GATINEAU À LA MUNICIPALITÉ DE CHELSEA

AVIS PUBLIC EST DONNÉ COMME SUIT

1. Lors d'une séance du conseil tenue le 9 décembre 2025, le conseil municipal de Chelsea a adopté le règlement numéro 1350-25 intitulé « Règlement décrétant l'annexion d'une partie du territoire de la ville de Gatineau à la municipalité de Chelsea » ayant pour objet d'éliminer le chevauchement d'une propriété située en bordure du chemin Kelly (matricules actuels Chelsea : 5438-24-7618 (lot 3 756 388), Gatineau : 5438-33-0538 (lot 4 003 233)).

2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du territoire concerné peuvent demander que le règlement numéro 1350-25 fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

Les personnes habiles à voter du secteur concerné voulant enregistrer leur nom doivent présenter une carte d'identité : carte d'assurance maladie, permis de conduire, passeport, certificat de statut d'Indien ou carte d'identité des Forces armées canadiennes.

3. Le registre sera accessible de **9 heures à 16 heures** le **8 décembre 2026**, au bureau de la Municipalité de Chelsea, situé au 100 chemin Old Chelsea, Chelsea, Québec, J9B 1C1.

4. Le nombre de demandes requis pour que le règlement numéro 1350-25 fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de **1 (un)**. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement numéro 1350-25 sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

5. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera publié le **9 décembre 2026**, sur le site web de la Municipalité de Chelsea au www.chelsea.ca dans la section « Avis publics ».

6. Le règlement peut être consulté au bureau de la municipalité du lundi au vendredi, de 8 h 30 à midi et de 13 h à 16 h 30, ou sur le site web de la Municipalité de Chelsea au www.chelsea.ca.

Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur concerné:

7. Toute personne qui, le 8 décembre 2026 n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue à l'article 524 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités et remplit les conditions suivantes:

- ☞ être une personne physique domiciliée dans le secteur concerné et être domiciliée depuis au moins 6 mois au Québec;
- ☞ être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

PUBLIC NOTICE

REQUEST TO PARTICIPATE IN A REFERENDUM

To those eligible to vote who are entitled to be included on the referendum roll, namely the person or persons residing on Lot 3,756,388.

BY-LAW NUMBER 1350-25

BY-LAW DECREEING THE ANNEXATION OF A PORTION OF THE TERRITORY OF THE CITY OF GATINEAU TO THE MUNICIPALITY OF CHELSEA

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN AS FOLLOWS

1. During a council meeting held on December 9, 2025, the Chelsea Municipal Council adopted by-law number 1350-25, titled « By-law decreeing the annexation of a portion of the territory of the City of Gatineau to the Municipality of Chelsea », the purpose of which is to eliminate the overlap affecting a property located along Chemin Kelly (current property identifiers: Chelsea 5438-24-7618 (lot 3,756,388); Gatineau 5438-33-0538 (lot 4,003,233)).

2. Persons eligible to vote who have the right to be entered on the referendum list for the territory in question may request that a referendum be held regarding by-law number 1350-25 by providing their name, address, and capacity (basis for eligibility), and by affixing their signature in a register opened for this purpose.

Eligible voters in the relevant area who wish to register must present an identification card, such as a health insurance card, driver's licence, passport, Certificate of Indian Status, or Canadian Armed Forces identification card.

3. The register will be accessible from **9:00 a.m. to 4:00 p.m.** on **December 8, 2026**, at the Municipality of Chelsea office, located at 100 chemin Old Chelsea, Chelsea, Quebec, J9B 1C1.

4. The number of requests required for by-law number 1350-25 to be submitted to a referendum vote is **1 (one)**. If this number is not reached, by-law number 1350-25 shall be deemed approved by the persons qualified to vote.

5. The result of the registration process will be published on **December 9, 2026**, on the Municipality of Chelsea's website at www.chelsea.ca, in the « Public Notices » section.

6. The by-law may be consulted at the municipal office from Monday to Friday, between 8:30 a.m. and noon and between 1:00 p.m. and 4:30 p.m., or on the Municipality of Chelsea's website at www.chelsea.ca.

Conditions for being a person eligible to vote and entitled to be entered on the referendum list for the sector concerned:

7. Any person who, on December 8, 2026, is not subject to any incapacity to vote as provided for in section 524 of the Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities and who meets the following conditions:

- ☞ be an individual residing in the sector concerned and have been a resident of Quebec for at least 6 months;
- ☞ be of legal age, a Canadian citizen, and not be under guardianship.

8. Tout propriétaire unique non-résident d'un immeuble ou occupant unique non-résident d'un établissement d'entreprise du secteur concerné qui, le 8 décembre 2026, n'est frappé d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes:

- ☞ être propriétaire d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise situé dans le secteur concerné depuis au moins 12 mois;
- ☞ dans le cas d'une personne physique, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

9. Tout copropriétaire indivis non-résident d'un immeuble ou cooccupant non-résident d'un établissement d'entreprise du secteur concerné qui, le 8 décembre 2026, n'est frappé d'aucune incapacité de voter et remplit les conditions suivantes:

- ☞ être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans le secteur concerné depuis au moins 12 mois;
- ☞ être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou occupants depuis au moins 12 mois, comme celui qui a le droit de signer le registre en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire du secteur concerné, le cas échéant. Cette procuration doit avoir été produite avant ou lors de la signature du registre.

10. Personne morale:

- ☞ avoir désigné par résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 8 décembre 2026 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi.

8. Any non-resident sole owner of a building or non-resident sole occupant of a business establishment in the sector concerned who, on December 8, 2026, is not subject to any voting incapacity and meets the following conditions:

- ☞ have been the owner of a building or the sole occupant of a business establishment located in the area in question for at least 12 months;
- ☞ in the case of an individual, be of legal age, a Canadian citizen, and not be under curatorship.

9. Any non-resident co-owner of a property or non-resident co-occupant of a business establishment within the sector in question who, on December 8, 2026, is not subject to any incapacity to vote and meets the following conditions:

- ☞ to have been a joint owner of a property or a co-occupant of business premises located in the sector in question for at least 12 months;
- ☞ be designated, by means of a power of attorney signed by a majority of the persons who have been co-owners or occupants for at least 12 months, as the person authorized to sign the register on their behalf and to be included on the referendum list for the relevant sector, if applicable. This power of attorney must have been submitted before or at the time the register is signed.

10. Legal entity:

- ☞ having designated by resolution, from among its members, directors, or employees, an individual who, on December 8, 2026, and at the time of exercising this right, is of legal age, a Canadian citizen, not under guardianship, and not subject to any legal incapacity to vote.

DONNÉ À CHELSEA, QUÉBEC
CE 26e JOUR DU MOIS DE NOVEMBRE 2026

GIVEN AT CHELSEA, QUEBEC
THIS 26th DAY OF NOVEMBER 2026

Claudine Lacasse
Directrice générale / Director General

CERTIFICAT DE PUBLICATION

Je soussignée, Claudine Lacasse, Directrice générale de la Municipalité de Chelsea, certifie sous mon serment d'office avoir publié l'avis public ci-haut sur le site web de la Municipalité de Chelsea (www.chelsea.ca) et l'avoir affiché sur le babillard de l'Hôtel-de-Ville, en date du 26e jour du mois de novembre 2026.

En foi de quoi, je donne ce certificat
ce 26e jour du mois de novembre 2026.

CERTIFICATE OF PUBLICATION

I, the undersigned, Claudine Lacasse, Director General of the Municipality of Chelsea, certify under my oath of office that I published the above public notice on the Municipality of Chelsea's website (www.chelsea.ca) and posted it on the notice board at City Hall, on the 26th day of November 2026.

In witness whereof, I issue this certificate
on this 26th day of November 2026.

Claudine Lacasse
Directrice générale / Director General